# "Incorporating translation in the language classroom": Sample activity

Adapted from *Incorporating Translation in the World Language Classroom: A teacher's guide to best practice*

Sonia Colina and Sarah Albrecht | https://opentextbooks.library.arizona.edu/scolina/

**Discussion**: In groups of 3-4, what are some types of music genres? What are the names of those genres in Spanish? You can use dictionaries, the Internet, native speaker consultants, etc.

**TASK:** Your task is to do a study to find out the types of music that peers your age listen to and if music preferences are influenced by the language(s) spoken. Your study cannot be limited to English speakers. It needs to include Spanish speakers as well.

**Step 1.** In groups of 3-4, you will create and administer a survey in English and Spanish to determine what types of music you peers listen to and if music preferences are influenced by the language(s) their peers speak.

    a. In your assigned groups, design a questionnaire in English which does the following:
-Explains the purpose of the questionnaire
-Asks for the following information: Age, Gender, First language, Second language (if any) and self-assessed level of proficiency (1-5 scale) , Home language; Favorite musical genres (include *at least **eight,*** including a space for "other")

    b. Print or copy the questionnaire. Choose 1-2 people in your group to ORALLY administer the questionnaire to English-speaking (only) friends and acquaintances between 15-28 years old and to write down the responses.

    c. In your groups, translate the questionnaire into Spanish.

    d. Print or copy the questionnaire. Choose 1-2 people in your group to ORALLY administer the questionnaire to Spanish-speaking (or bilingual) peers between 15-28 years old and to write down the responses.

**Step 2.** Data analysis and preparation. Report your results:

In your groups, create a bar graph in Google Sheets with the following elements:

        Bars for Spanish- and English-speaking participants
        Sections for each type of music

**Step 3.** Data-sharing. Report.

    a. Groups will present results to the class in Spanish. Each member of the group must speak. Members should plan ahead for who will present which part of the graph. *For example, each person could describe the results for two types of music. (_____ personas que hablan inglés prefieren la música rock, y ____ personas que hablan español prefieren la música rock.)*

    b. Individually, write a paragraph of at least 8 sentences in English summarizing your results. How are the two groups similar or different? Why? Make sure your paragraph starts with a topic sentence, ends with a concluding sentence, and includes specific details to support the points you make. Turn in a printed copy.